

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 118

51 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2008 m. gegužės 15 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	II <i>Komunikatai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI	
	<b>Komisija</b>	
2008/C 118/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja <sup>(1)</sup> .....	1
	III <i>Parengiamieji aktai</i>	
	KOMISIJA	
2008/C 118/02	Komisijos priimti teisės aktų projektai .....	3
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	<b>Komisija</b>	
2008/C 118/03	Euro kursas .....	7
2008/C 118/04	Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus, ir Komisijos priimti teisės aktų projektai OL C 106, 2008 4 26 .....	8
2008/C 118/05	Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus .....	9

**LT**

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2008/C 118/06	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 118/07	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai <sup>(1)</sup> .....	15
2008/C 118/08	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui <sup>(1)</sup> .....	19
2008/C 118/09	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai <sup>(1)</sup> .....	21
2008/C 118/10	Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, perdirbimu ir prekyba .....	24

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

**ELPA priežiūros tarnyba**

2008/C 118/11	Norvegijos valdžios institucijų pranešimas dėl paramos Kosminės erdvės centrui schemos — ELPA priežiūros institucija nusprendė neprieštarauti dėl priemonės, apie kurią pranešta .....	29
2008/C 118/12	ELPA priežiūros institucijos pranešimas apie susigrąžinamos valstybės pagalbos palūkanų normas, taikomas ELPA valstybėms nuo 2008 m. sausio 1 d. ( <i>Paskelbta pagal 2004 m. liepos 14 d. Sprendimo 195/04/COL 10 straipsnį (paskelbta OL L 139, 2006 5 25, p. 37 ir EEE priede Nr. 26/2006, 2006 5 25, p. 1)</i> ) .....	30
2008/C 118/13	Pranešimas, paskelbtas pagal ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo (toliau – Institucijos ir Teismo susitarimas) 4 protokolo II skyriaus 27 straipsnio 4 dalį byloje Nr. 61114 – Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt ir Telecom Liechtenstein AG .....	31
2008/C 118/14	ELPA priežiūros institucijos pranešimas dėl galimybės Norvegijai nukrypti nuo EEE susitarimo XXI priedo 1 punkte minėto teisės akto nuostatų — Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 58/97 dėl verslo struktūros statistikos su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1893/2006, nustatančiu statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiančiu Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių .....	33



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

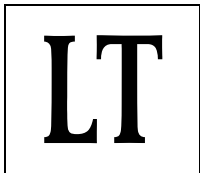
V *Skelbimai*

KITI AKTAI

**Komisija**

2008/C 118/15

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį ..... 35



## II

(Komunikatai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

## KOMISIJA

**Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis****Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 118/01)

Sprendimo priėmimo data	2008 3 11
Pagalbos Nr.	N 195/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Land Brandenburg
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Rolls-Royce Deutschland Ltd&Co KG — BR725
Teisinis pagrindas	Gesetz über die Feststellung des Bundeshaushaltsplans für das Jahr 2006 vom 18. Juli 2006 — Titel 870 94-634 Bundeshaushaltsordnung; ERP-Verwaltungsgesetz
Pagalbos priemonės rūšis	Individuali pagalba
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra
Pagalbos forma	Grąžintina dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 83,6 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	33 %
Trukmė	Iki 2011
Ekonomikos sektorius	Apdirbamoji pramonė
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Wirtschaft Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Sprendimo priėmimo data	2008 3 18
Pagalbos Nr.	N 616/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Spitzencluster Wettbewerb
Teisinis pagrindas	§ 44 Bundeshaushaltsordnung; Verwaltungsverfahrensgesetz, insbesondere §§ 48-49a; Richtlinien für den Spitzencluster-Wettbewerb des Bundesministeriums für Bildung und Forschung im Rahmen der High-Tech Strategie für Deutschland
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Moksliniai tyrimai ir technologijų plėtra, Inovacijos, Mažos ir vidutinės įmonės
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Budžetas	—
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2008 10 1-2017 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF), Referat 112 — Neue Instrumente und Programme der Innovationsförderung D-11055 Berlin
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## III

(Parengiamieji aktai)

## KOMISIJA

## Komisijos priimti teisės aktų projektai

(2008/C 118/02)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	1	2007 12 11	Rekomendacija Tarybos reglamentas dėl valstybių narių ir Bendrijos bendrųjų ekonominės politikos gairių atnaujinimo 2008 m. ir dėl valstybių narių užimtumo politikos įgyvendinimo
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	2	2007 12 11	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių
<a href="#">KOM(2008) 1</a>		2008 1 11	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl dažiklių, kuriuos galima dėti į vaistus (Nauja redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 3</a>		2008 1 16	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl specialios paskirties maisto produktų (Nauja redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 4</a>		2008 1 15	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, atnaujinantis ir sustiprinantis ribojančias priemones Birmui (Mianmarui) ir panaikinantys Reglamentą (EB) Nr. 817/2006
<a href="#">KOM(2008) 7</a>		2008 1 22	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas, leidžiantis Italijai nustatytoje geografinės vietovės šildymui naudojamam gazoliui ir suskystintoms naftos dujoms (SND) taikyti lengvatinius mokesčių tarifus pagal Direktyvos 2003/96/EB 19 straipsnį
<a href="#">KOM(2008) 12</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, iš dalies pakeičiantis antidempingo priemonių, nustatytų Tarybos reglamentu (EB) Nr. 130/2006 Kinijos Liaudies Respublikos kilmės vyno rūgšties importui, taikymo sritį
<a href="#">KOM(2008) 14</a>		2008 1 18	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl ES solidarumo fondo lėšų mobilizavimo
<a href="#">KOM(2008) 16</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva, iš dalies keičianti Direktyvą 2003/87/EB, siekiant patobulinti Bendrijos šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimų sistemą ir išplėsti jos taikymo sritį

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2008) 17</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas dėl valstybių narių pastangų mažinti į aplinką išmetamus šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekius, Bendrijai siekiant įvykdyti įsipareigojimus iki 2020 m. sumažinti išmetamą šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekį
<a href="#">KOM(2008) 18</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl anglies dioksido geologinio saugojimo ir iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 85/337/EEB, 96/61/EB, direktyvas 2000/60/EB, 2001/80/EB, 2004/35/EB, 2006/12/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 1013/2006
<a href="#">KOM(2008) 19</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl skatinimo naudoti energiją iš atsinaujinančių šaltinių
<a href="#">KOM(2008) 21</a>		2008 1 25	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas dėl bendrų importo taisyklių (Kodifikuota redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 22</a>		2008 1 28	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, įgyvendinantis 2003 m. birželio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento Nr. 1177/2003 dėl Bendrijos statistikos apie pajamas ir gyvenimo sąlygas (ES – SPGS) nuostatas dėl 2009 m. šaltinių tikslinių kintamųjų, susijusių su materialiniais nepritekliais, sąrašo
<a href="#">KOM(2008) 23</a>		2008 1 28	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva .../.../EB dėl kompiuterių programų teisinės apsaugos (Kodifikuota redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 24</a>		2008 1 23	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas, nustatantis Bendrijos poziciją Pasaulio prekybos organizacijos Generalinėje taryboje dėl Ukrainos Respublikos stojimo į Pasaulio prekybos organizaciją
<a href="#">KOM(2008) 26</a>		2008 1 29	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl akcinių bendrovių jungimo (Kodifikuota redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 27</a>		2008 1 29	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą)
<a href="#">KOM(2008) 28</a>		2008 1 29	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl pozicijos, kurią reikia priimti Bendrijai dėl pasiūlymo iš dalies pakeisti Muitinės konvenciją dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija)
<a href="#">KOM(2008) 29</a>		2008 1 28	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas, kuriuo pratęsiamas Sprendime 2002/148/EB, užbaigiančiame konsultacijas su Zimbabve, remiantis AKR ir EB partnerystės susitarimo 96 straipsniu, nurodytų priemonių taikymo laikotarpis
<a href="#">KOM(2008) 34</a>		2008 1 28	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, nustatantis galutinį antidempingo muitą ir galutinai surenkantis laikinąjį muitą, nustatytą importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos, Egipto, Kazachstano, Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos ir Rusijos kilmės ferosiliciui

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2008) 36</a>		2008 1 28	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, paliekantis galioti Tarybos reglamentą (EB) Nr. 71/97, išplečiantį antidempingo muitą, nustatytą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės dviračiams, tam tikroms iš Kinijos Liaudies Respublikos importuojamoms dviračių dalims
<a href="#">KOM(2008) 37</a>		2008 1 30	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl vidaus vandenių laivų tinkamumo plaukiooti liudijimų abipusio pripažinimo (Kodifikuota redakcija)
<a href="#">KOM(2008) 39</a>		2008 1 31	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyva .../.../EB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 48 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo
<a href="#">KOM(2008) 41</a>	1	2008 1 31	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų pasirašymo ir preliminaraus taikymo
<a href="#">KOM(2008) 41</a>	2	2008 1 31	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų sudarymo
<a href="#">KOM(2008) 47</a>		2008 1 31	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl leidimo pateikti rinkai produktus, kurių sudėtyje yra, jie susideda arba pagaminti iš genetiškai modifikuotų kukurūzų GA21 (MON-ØØØ21-9), pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1829/2003
<a href="#">KOM(2008) 48</a>		2008 2 4	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, tikslinantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių, I priedą
<a href="#">KOM(2008) 50</a>		2008 2 4	Pasiūlymas – Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Pietų Afrikos Respublikos susitarimo, iš dalies keičiančio Prekybos, plėtos ir bendradarbiavimo susitarimą, pasirašymo
<a href="#">KOM(2008) 51</a>		2008 2 4	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1782/2003 nuostatas dėl pagalbos už tabaką pervedimo į Bendrijos tabako fondą 2008 ir 2009 metams ir Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatas dėl Bendrijos tabako fondo finansavimo
<a href="#">KOM(2008) 53</a>		2008 2 6	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 999/2001 nuostatas, susijusias su Komisijai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais
<a href="#">KOM(2008) 56</a>		2008 2 7	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1719/2006/EB, nustatantį 2007–2013 m. programą „Veiklus jaunimas“
<a href="#">KOM(2008) 57</a>		2008 2 7	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1855/2006/EB, nustatantį programą „Kultūra“ (2007–2013 m.)



Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2008) 58</a>		2008 2 7	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 638/2004 dėl prekybos prekėmis tarp valstybių narių statistinių duomenų
<a href="#">KOM(2008) 59</a>		2008 2 7	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą Nr. 1904/2006/EB, įkuriantį 2007–2013 m. programą „Europa piliečiams“ aktyviam Europos pilietiškumui skatinti
<a href="#">KOM(2008) 61</a>		2008 2 8	Pasiūlymas – Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis sprendimą Nr. 1720/2006/EB, nustatantį veiksmų programą mokymosi visą gyvenimą srityje
<a href="#">KOM(2008) 74</a>		2008 2 8	Pasiūlymas – Tarybos reglamentas, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1210/2003 dėl tam tikrų konkrečių ekonominių ir finansinių santykių su Iraku apribojimo

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ  
PRANEŠIMAI

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2008 m. gegužės 14 d.

(2008/C 118/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,5439	TRY	Turkijos lira	1,9399
JPY	Japonijos jena	162,48	AUD	Australijos doleris	1,6558
DKK	Danijos krona	7,4626	CAD	Kanados doleris	1,5407
GBP	Svaras sterlingas	0,79510	HKD	Honkongo doleris	12,0429
SEK	Švedijos krona	9,3078	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0295
CHF	Šveicarijos frankas	1,6310	SGD	Singapūro doleris	2,1317
ISK	Islandijos krona	122,88	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 616,46
NOK	Norvegijos krona	7,8440	ZAR	Pietų Afrikos randas	11,8396
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,8119
CZK	Čekijos krona	25,029	HRK	Kroatijos kuna	7,2525
EEK	Estijos kronos	15,6466	IDR	Indijos rupija	14 350,55
HUF	Vengrijos forintas	249,96	MYR	Malaizijos ringitas	5,0424
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	66,241
LVL	Latvijos latas	0,6978	RUB	Rusijos rublis	36,9008
PLN	Lenkijos zlotas	3,3991	THB	Tailando batas	50,107
RON	Rumunijos lėja	3,6671	BRL	Brazilijos realas	2,5820
SKK	Slovakijos krona	31,720	MXN	Meksikos pesas	16,2171

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus, ir Komisijos priimti teisės aktų projektai**

(2008/C 118/04)

OL C 106, 2008 4 26

*Ankstesni leidiniai:*

OL C 55, 2008 2 28

OL C 9, 2008 1 15

OL C 4, 2008 1 9

OL C 246, 2007 10 20

OL C 191, 2007 8 17

OL C 181, 2007 8 3

---

## Komisijos priimti KOM dokumentai, išskyrus teisės aktų projektus

(2008/C 118/05)

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	1	2007 12 11	Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai – Strateginė atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui ataskaita. Naujo ciklo pradžia (2008–2010 m.) – Pokyčių tempo palaikymas
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	2	2007 12 11	Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai – Strateginė atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui ataskaita. Naujo ciklo pradžia (2008–2010 m.) – Pokyčių tempo palaikymas – Nacionalinių reformų programų vertinimas
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	3	2007 12 11	Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai – Strateginė atnaujintos Lisabonos strategijos ekonomikos augimui ir darbo vietų kūrimui ataskaita. Naujo ciklo pradžia (2008–2010 m.) – Pokyčių tempo palaikymas
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	4	2007 12 11	Komisijos komunikatas Europos Vadovų Tarybai – Integruotosios ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo gairės (2008–2010 m.)
<a href="#">KOM(2007) 803</a>	5	2007 12 11	Komisijos rekomendacija dėl valstybių narių ir Bendrijos bendrųjų ekonominės politikos gairių
<a href="#">KOM(2008) 6</a>		2008 1 22	Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui dėl „Forest Focus“ programos įgyvendinimo pagal 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2152/2003 dėl miškų ir aplinkos sąveikos monitoringo Bendrijoje (Forest Focus)
<a href="#">KOM(2008) 10</a>		2008 1 23	Komisijos ataskaita Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – Moterų ir vyrų lygybė – 2008
<a href="#">KOM(2008) 11</a>		2008 1 23	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui – Pirmas nacionalinių efektyvaus energijos vartojimo veiksmų planų, nustatytų Direktyvoje 2006/32/EB dėl energijos galutinio vartojimo efektyvumo ir energetinių paslaugų, įvertinimas energijos vartojimo efektyvumo didinimas bendromis pastagomis
<a href="#">KOM(2008) 13</a>		2008 1 23	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – Elektros energijos tausios gamybos iš iškastinio kuro parodomųjų projektų rėmimas
<a href="#">KOM(2008) 15</a>		2008 1 18	2008 m. Bendrojo biudžeto preliminarus taisomojo biudžeto projektas Nr. 1 – Išlaidų suvestinė pagal skirsnius – III skirsnis – Komisija
<a href="#">KOM(2008) 30</a>		2008 1 23	Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – Du kartus po 20 iki 2020-ųjų: Europos galimybė išspręsti klimato kaitos klausimus

Dokumentas	Dalis	Data	Pavadinimas
<a href="#">KOM(2008) 38</a>		2008 2 4	Komisijos komunikatas dėl Forumo sukūrimo ES teisingumo politikos kryptims ir praktikai aptarti
<a href="#">KOM(2008) 42</a>		2008 1 30	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – 2008 m. socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties bendros ataskaitos pasiūlymas
<a href="#">KOM(2008) 46</a>		2008 2 1	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – Bendros informacijos apie aplinką sistemos (BIAS) kūrimas
<a href="#">KOM(2008) 54</a>		2008 2 6	Komisijos komunikatas Tarybai ir Europos Parlamentui – Daugiamečiai susitarimai dėl geležinkelių infrastruktūros kokybės
<a href="#">KOM(2008) 55</a>		2008 2 5	Komisijos komunikatas Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui – Ypatingas dėmesys vaikų klausimui ES vykdant išorės veiksmus
<a href="#">KOM(2008) 60</a>		2008 2 8	Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai apie fiskalinius duomenis, kuriuos pateikė valstybės narės 2007 m.

Šiuos tekstus galima rasti EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 118/06)

Pagalbos Nr.	XR 91/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Podpora cestovního ruchu
Teisinis pagrindas	Nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV). Program rozvoje venkova České republiky pro období 2007–2013
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	11,35 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 7 1
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai H55, O92
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.mze.cz
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 109/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram Inovace, Výzva I
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů

Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	1 350 mln. CZK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 6 1
Trukmė	2008 6 30
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai
	D15, D17–D37, K72, K74,3
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.mpo.cz
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 110/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram ICT v podnicích, Výzva I
Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	450 mln. CZK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 6 1
Trukmė	2008 6 30
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai
	D15–37
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.mpo.cz
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 112/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013, Podprogram Potenciál, Výzva I

Teisinis pagrindas	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	420 mln. CZK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 6 1
Trukmė	2008 6 30
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai
	D17–D37, K72, K74,3
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.mpo.cz
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 172/07
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Brandenburg
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Bürgschaftsrichtlinie des Landes Brandenburg für die Wirtschaft und die freien Berufe Bürgschaften für Investitionskredite in den Ratingkategorien 1 bis 5 entsprechend der genehmigten Berechnungsmethode vom 25.9.2007 (Nr. N 197/2007)
Teisinis pagrindas	Haushaltsgesetz 2007, 15.12.2006 GVBl.I/06, [Nr. 19] S. 198 <a href="http://www.mdf.brandenburg.de/sixcms/media.php/4055/Haushaltsgesetz_2007.pdf">http://www.mdf.brandenburg.de/sixcms/media.php/4055/Haushaltsgesetz_2007.pdf</a> Landeshaushaltsordnung, 21. April 1999 GVBl.I/99, [Nr. 07], S.106 <a href="http://www.landesrecht.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bra-vors_01.c.23596.de">http://www.landesrecht.brandenburg.de/sixcms/detail.php?gsid=land_bb_bra-vors_01.c.23596.de</a>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	5 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	30 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 11 1
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai



Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerium der Finanzen des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 D-14480 Potsdam Tel.: (49) 331 866 64 10
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.pwc.de/fileserver/RepositoryItem/Landesbuergschaftsrichtlinien_Brandenburg_(Entwurfsfassung).pdf?itemId=1773029">http://www.pwc.de/fileserver/RepositoryItem/Landesbuergschaftsrichtlinien_Brandenburg_(Entwurfsfassung).pdf?itemId=1773029</a>
Kita informacija	—

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 118/07)

Pagalbos Nr.	XR 142/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Program LEADER ČR
Teisinis pagrindas	Zákon č. 622/2006 Sb., o státním rozpočtu České republiky na rok 2007. Pravidla pro poskytování dotací ze státního rozpočtu v rámci Programu LEADER ČR
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	50 mln. CZK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 9 4
Trukmė	2007 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai —
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&amp;typ=1&amp;val=39020&amp;ids=0">http://www.mze.cz/Index.aspx?ch=74&amp;typ=1&amp;val=39020&amp;ids=0</a>
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 159/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Program na podporu podnikatelských nemovitostí a infrastruktury
Teisinis pagrindas	Zákon č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě (zákon o finanční kontrole). Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech. Vyhláška MF č. 560/2006 Sb., o účasti státního rozpočtu na financování programů reprodukce majetku
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	200 mln. CZK

Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 9 10
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo průmyslu a obchodu ČR Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a> <a href="http://www.czechinvest.org">http://www.czechinvest.org</a>
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 8/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Lubuskie
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	TPV Displays Polska Sp. z o.o.
Teisinis pagrindas	Uchwała Rady Ministrów z dnia 10 października 2007 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez TPV Displays Polska Sp. z o.o. w Gorzowie Wielkopolskim pod nazwą: Fabryka telewizorów plazmowych i paneli LCD, w latach 2007–2010
Pagalbos priemonės rūšis	<i>Ad hoc</i> pagalba
Bendra suteiktos pagalbos suma	9,36 mln. PLN; mokama 2007-2010 metais
Didžiausias pagalbos intensyvumas	50 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 12 24
Trukmė	2011 6 30
Ekonomikos sektorius	Atskiri sektoriai
	DL322, DL321
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specjalne+strefy+ekonomiczne/pomoc+regionalna.htm">http://www.mg.gov.pl/Przedsiębiorcy/Specjalne+strefy+ekonomiczne/pomoc+regionalna.htm</a>
Kita informacija	—

Pagalbos Nr.	XR 19/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Warmińsko-Mazurskie

Pagalbos schemas arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Program pomocy regionalnej na tworzenie nowych miejsc pracy związanych z nowymi inwestycjami dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie miasta Elbląg
Teisinis pagrindas	Art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591). Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844). Uchwała nr V/32/2007 Rady Miejskiej w Elblągu z dnia 1 marca 2007 r. w sprawie programu pomocy regionalnej na tworzenie nowych miejsc pracy związanych z nowymi inwestycjami dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie miasta Elbląg (Dz.U. Województwa Warmińsko-Mazurskiego z dnia 25 maja 2007 r. nr 74, poz. 1176)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	0,2607 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	50 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 6 9
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Prezydent Miasta Elbląg ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg Tel. (48-55) 239 32 26 wfrab@elblag.com.pl
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://bip.uw.olsztyn.pl/pl/bip/dziennik_urzedowy/2007/px_dz_u_nr74.pdf">http://bip.uw.olsztyn.pl/pl/bip/dziennik_urzedowy/2007/px_dz_u_nr74.pdf</a>
Kita informacija	—
Pagalbos Nr.	XR 21/08
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	Śląskie
Pagalbos schemas arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Uchwała nr VII/165/2007 Rady Miejskiej w Gliwicach z dnia 14 czerwca 2007 r. w sprawie określenia zwolnień z podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenie nowych miejsc pracy związanych z tą inwestycją
Teisinis pagrindas	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity z 2006 roku Dz.U. nr 121, poz. 844 z późn. zm.); Uchwała nr VII/165/2007 Rady Miejskiej w Gliwicach z dnia 14 czerwca 2007 r. w sprawie określenia zwolnień z podatku od nieruchomości w ramach pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji lub tworzenie nowych miejsc pracy związanych z tą inwestycją
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	2 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 8 1
Trukmė	2013 12 31

Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Rada Miejska w Gliwicach ul. Zwycięstwa 21 PL-44-100 Gliwice Tel. (48-32) 239 12 99 E-mail: po@um.gliwice.pl
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.um.gliwice.pl/pub/uchwaly/9641.pdf">www.um.gliwice.pl/pub/uchwaly/9641.pdf</a>
Kita informacija	—

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 118/08)

Pagalbos Nr.	XT 40/08
Valstybė narė	Italija
Regionas	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Finanziamenti alle spese per la formazione del personale dei Centri di assistenza tecnica alle imprese artigiane
Teisinis pagrindas	Articolo 7, comma 6 del decreto del Presidente della Regione 19 febbraio 2008, n. 066/Pres [Regolamento per l'esercizio delle attività delegate ai Centri di assistenza tecnica alle imprese artigiane, in attuazione del comma 3 quater dell'articolo 72 della legge regionale 22 aprile 2002, n. 12 (Disciplina organica dell'artigianato)]
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 0,5 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2008 3 6
Trukmė	2008 12 31
Tikslas	Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Teisinė, apskaitos, buhalterijos ir audito veikla; konsultacijos mokesčių klausimais; rinkos tyrimas ir viešosios nuomonės apklausa; verslo ir valdymo konsultacijos; holdingai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Trento, 2 I-34132 Trieste <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Pagalbos Nr.	XT 41/08
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	Comunidad Valenciana
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Ayudas públicas durante el ejercicio 2008 para la realización de programas de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados
Teisinis pagrindas	Orden de 11 de febrero de 2008, de la Consellería de Economía, Hacienda y Empleo, por la que se determina el programa de formación profesional para el empleo dirigido prioritariamente a trabajadores ocupados y se regula el procedimiento general para la concesión de ayudas durante el ejercicio 2008 (Diari Oficial de la Comunitat Valenciana nº 5713 de 28.2.2008)
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 3,265 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Įgyvendinimo data	2008 1 1

Trukmė	2008 12 31
Tikslas	Bendrasis mokymas; Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Servicio Valenciano de Empleo y Formación Avda. Navarro Reverter nº 2 E-46004 Valencia
Pagalbos Nr.	XT 42/08
Valstybė narė	Vokietija
Regionas	Land Sachsen-Anhalt (SA)
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds
Teisinis pagrindas	Operationelles Programm ESF Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013 vom 7.11.2007, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und der Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 16.11.2006, MBl. LSA S. 762) in ihrer jeweils geltenden Fassung
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 12,34 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal reglamento 4 straipsnio 2–7 dalis
Igyvendinimo data	2008 3 25
Trukmė	2008 6 30
Tikslas	Bendrasis mokymas; Specialusis mokymas
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai, kuriems gali būti skiriama pagalba mokymui
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Landesverwaltungsamt des Landes Sachsen-Anhalt Nebenstelle Dessau Kühnauer Straße 161 D-06846 Dessau

**Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, suteiktą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1628/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo nacionalinei regioninei investicinei pagalbai**

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/C 118/09)

Pagalbos Nr.	XR 158/07
Valstybė narė	Slovakija
Regionas	87(3)(a)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Schéma štátnej pomoci na podporu regionálneho rozvoja č. 1621/2007-1000
Teisinis pagrindas	Nariadenie Komisie (ES) č. 1628/2006 z 24. októbra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na národnú regionálnu investičnú pomoc. Usmernenia pre národnú regionálnu pomoc na roky 2007 – 2013. Zákon č. 203/2004 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov. Zákon č. 565/2001 Z. z. o investičných stimuloch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Zákon č. 5/2004 o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov. Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Výnos č. 1/2005 MH SR o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MH SR, v znení výnosov č. 3/2005 a č. 5/2005
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	3 000 mln. SKK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	50 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 8 7
Trukmė	2007 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierova 19 SK-827 15 Bratislava
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.economy.gov.sk
Kita informacija	—



Pagalbos Nr.	XR 167/07
Valstybė narė	Čekija
Regionas	87(3)(a), 87(3)(c)
Pagalbos schemos arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	OP ŽP, prioritinė osa 2 – Zlepšování kvality ovzduší a snižování emisí oblast podpory 2.1 – Zlepšení kvality ovzduší; podoblast podpory 2.1.2: – Snižení příspěvku k imisní zátěži obyvatel omezením emisí z energetických systémů včetně CZT
Teisinis pagrindas	<p>86/2002 Sb., zákon o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>352/2002 Sb., nařízení vlády ze dne 3. července 2002, kterým se stanoví emisní limity a další podmínky provozování spalovacích stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší.</p> <p>356/2002 Sb., Vyhláška Ministerstva životního prostředí, kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky 363/2006 Sb. a vyhlášky 570/2006 Sb.</p> <p>Zákon 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>Programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení.</p> <p>Implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007.</p> <p>Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)</p>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	605 mln. CZK
Didžiausias pagalbos intensyvumas	40 %
	Pagal reglamento 4 straipsnį
Įgyvendinimo data	2007 10 1
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Ministerstvo životního prostředí Vršovická 65 CZ-101 00 Praha
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	www.opzp.cz
Kita informacija	—
Pagalbos Nr.	XR 23/08
Valstybė narė	Italija
Regionas	87(3)(a); 87(3)(c)

Pagalbos schemas arba ad hoc pagalbos priedą gaunančios įmonės pavadinimas	Interventi di reindustrializzazione destinati alle aree di crisi industriale comprese nella Carta degli aiuti a finalità regionale
Teisinis pagrindas	Legge n. 181/1989, articoli 5-8 e successive modificazioni Decreto ministeriale n. 747 del 3 dicembre 2007
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Planuojamos metinės išlaidos	80 mln. EUR
Didžiausias pagalbos intensyvumas	30 % Pagal reglamento 4 straipsnį
Igyvendinimo data	2007 12 3
Trukmė	2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi regioninės investicinės pagalbos reikalavimus atitinkantys sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Agenzia nazionale per l'attrazione degli investimenti e lo sviluppo di impresa S.p.A. Via Calabria, 46 I-00187 Roma
Skelbimo apie pagalbos schemą interneto adresas	<a href="http://www.sviluppoitalia.it/impresе_legge.jsp?ID_LINK=958&amp;area=7">http://www.sviluppoitalia.it/impresе_legge.jsp?ID_LINK=958&amp;area=7</a>
Kita informacija	—

**Valstybių narių perduota trumpa informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 70/2001, pradirbimu ir prekyba**

(2008/C 118/10)

**XA numeris:** XA 4/08

**Valstybė narė:** Italija

**Pagalbos schemos pavadinimas:**

Aiuti di Stato alle Unioni nazionali riconosciute tra associazioni di produttori agricoli e alle forme associate di organizzazioni di produttori riconosciute, per la realizzazione di programmi di attività a beneficio delle piccole e medie imprese associate attive nella produzione di prodotti agricoli, volti alla realizzazione di sistemi per promuovere la produzione e la commercializzazione di prodotti agricoli, ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006

**Teisinis pagrindas:**

Decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 228, concernente l'orientamento e la modernizzazione del settore agricolo, a norma della legge 7 marzo 2001, n. 57.

Legge 7 marzo 2003, n. 38, recante disposizioni in materia di agricoltura, ed in particolare l'art. 1, lett. q), sulla costituzione e il funzionamento di efficienti organizzazioni dei produttori e delle loro forme associate.

Decreto legislativo 27 maggio 2005 n. 102, sulla regolazione dei mercati agroalimentari, a norma dell'articolo 1, comma 2, lettera c), della legge 7 marzo 2003, n. 38

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:** 2008 finansiniams metams skirta apie 2,5 mln. EUR

**Maksimalus pagalbos intensyvumas:** Vyriausybės parama negali viršyti 80 % patirtų išlaidų, susijusių su veiklos programomis, skirtomis remti mažas ir vidutines įmones, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, kaip nurodyta dekreto 1 straipsnyje

**Igyvendinimo data:** Igyvendinimo data bus šio dekreto paskelbimo Italijos Respublikos oficialiajame leidinyje data

**Pagalbos schemos trukmė:**

Metinė

**Pagalbos tikslas:**

Stiprinti žemės ūkio produktų gamybą, remiantis Reglamente (EB) Nr. 1857/2006 14 ir 15 straipsniais.

Ypač remiantis 2007 m. lapkričio 22 d. direktoriaus dekreto Nr. 813/TRAV 1 straipsnio 1 ir 2 dalimis, pagalba gali būti skiriama remti toliau nurodytą veiklą:

- a) padengti rinkos tyrimui skirtas išlaidas;
- b) padengti kokybės užtikrinimo sistemų, rizikos veiksnių analizės ir svarbiųjų valdymo taškų (RVASVT) sistemų, atsekamumo sistemų, rinkodaros normų laikymosi užtikrinimo sistemų, aplinkosaugos audito sistemų diegimo bei taikymo išlaidas ir kokybės užtikrinimo bei panašių sistemų pradinio sertifikavimo išlaidas.

- c) padengti išlaidas, skirtas privalomoms kontrolės priemonėms, kurių pagal Bendrijos arba nacionalinės teisės aktus imasi kompetentingos valdžios institucijos arba kurių imamasi jų vardu, jeigu pagal Bendrijos teisės aktus nereikalaujama, kad įmonės pačios padengtų tokias išlaidas;

- d) padengti personalo mokymo taikyti b punkte nurodytas schemas ir sistemas išlaidas;

- e) padengti bendro pobūdžio įvadinio mokymo ir mokymo išlaidas;

- f) padengti trečiųjų šalių teikiamų konsultavimo paslaugų, paslaugų, kurios nėra tęstinė ar periodinė veikla ir nėra susijusios su įmonės įprastomis veiklos išlaidomis, išlaidas;

- g) padengti registracijos, kelionės, leidinių, stendų nuomos išlaidas bei kitas išlaidas, susijusias su konkursų, parodų, prekybos mugių ir forumų, skirtų įmonėms dalytis žiniomis, organizavimu ir dalyvavimu juose.

- h) padengti išlaidas, susijusias su mokslo žinių, informacijos apie kokybės sistemas, atviras kitų šalių produktams, apie nepatentuotus produktus ir jų naudą mitybai bei siūlomą vartojimą skleidimu, su sąlyga, kad atskiros bendrovės, prekių ženklai ir kilmė nėra įvardijami;

- i) padengti išlaidas leidiniams, pavyzdžiui, katalogams arba interneto svetainėms, kuriuose pateikiama faktinė informacija apie tam tikrame regione veiklą vykdančius gamintojus ar tam tikro produkto gamintojus, su sąlyga, kad ši informacija ir jos pateikimo būdas yra neutralaus pobūdžio ir visiems susijusiems gamintojams yra suteikiamos vienodos galimybės būti paminėtiems tuose leidiniuose

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Mažos ir vidutinės įmonės, besiverčiančios žemės ūkio produktų gamyba

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali  
Dipartimento delle filiere agricole e agroalimentari  
Direzione generale della trasformazione agroalimentare e dei mercati  
Ufficio TRAGR V  
Via XX Settembre, 20  
I-00187 Roma

**Interneto adresas:**

<http://www.politicheagricole.it>, pagal „Settori Agroalimentari“ ir poskyrį „Norme e documenti in evidenza“

Salvatore PETROLI  
Generalinis direktorius

**XA numeris:** XA 50/08

**Valstybė narė:** Ispanija

**Regionas:** Castilla y León (provincia de Salamanca)

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Subvenciones dirigidas a las denominaciones de origen, indicaciones geográficas protegidas, asociaciones con marca de garantía, asociaciones de vinos de calidad producidos en región determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2008

**Teisinis pagrindas:**

Proyecto de bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones dirigidas a las denominaciones de origen, indicaciones geográficas protegidas, asociaciones con marca de garantía, asociaciones de vinos de calidad producidos en región determinada de la provincia de Salamanca y a las entidades asociativas que promuevan el reconocimiento de alguna de estas figuras de calidad, anualidad 2008

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos 2008 m. yra 60 000 EUR (šešiasdešimt tūkstančių eurų)

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** Didžiausia paramos suma negali viršyti 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų arba 12 000 EUR vienam paraiškos teikėjui

**Igyvendinimo data:** Kitą dieną po kvietimo teikti subsidijų paraiškas išspausdinimo „Boletín Oficial de la Provincia de Salamanca“

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** Iki 2008 12 31

**Pagalbos tikslas:**

Paramos tikslas – skatinti Salamankos provincijoje kokybiškų žemės ūkio produktų gamybą ir prekybą jais, nurodant kilmės vietą, saugomą geografinę nuorodą, garantijos žymą arba konkrečiame regione gaminamų rūšių vynu statusą.

Ši pagalbos schema atitinka 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, 14 ir 15 straipsnių nuostatas.

Reikalavimus atitinkančia veikla laikomi: dalyvavimas *Diputación* organizuojamose mugėse ar mugėse, kuriose dalyvauja *Diputación de Salamanca*, tyrimai, kurie padėtų pripažinti kokybės žymas ar pagerinti turinčių kokybės žymą produktų kokybę bei veikla, skatinanti maisto kokybės gerinimą.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos:

A) Dalyvavimo *Diputación* organizuojamose mugėse ar mugėse, kuriose dalyvauja *Diputación de Salamanca*, išlaidos, susijusios su:

1. registracijos, ploto ir stendų nuomos, apsaugos, priėmimo ir dalyvio mokesčiais;

2. leidiniais, kurie susiję su veikla;

3. kelionės išlaidomis.

B) Parama, skirta kompensuoti tyrimų išlaidas, kurios susiję su:

1. tyrimais, kurių tikslas – Salamankos provincijoje gaminamų žemės ūkio produktų kokybės žymos kūrimas ir pripažinimas (kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų nustatymas, garantijos žyma arba konkrečiame regione gaminamo rūšinio vyno statusas);

2. kitais tyrimais, kurių tikslas – gerinti Salamankos provincijoje gaminamų žemės ūkio produktų, kurie jau turi B.1 punkte minėtas kokybės žymas, kokybę.

C) Parama, skirta gerinti maisto kokybę, kompensuojamos išlaidos, susijusios su:

1. dalyvavimu tautinio pobūdžio mugėse: ploto ir stendų nuomos, apsaugos, priėmimo, dalyvio mokesčiai, kelionės išlaidos bei su veikla susiję leidiniai;

2. kokybiškų produktų pateikimu valstybiniu ir provincijos lygmeniu: kompensuojamos tik tos išlaidos, kurios yra susijusios su įrangos nuoma pateikimo vietoje, kelionės išlaidos ir leidiniai, susiję su šia veikla.

3. leidiniais, pavyzdžiui, katalogais arba interneto svetainėmis, kuriuose pateikiama informacija apie atitinkamo regiono arba atitinkamo produkto gamintojus, jei ši informacija ir jos pateikimas yra neutralūs ir jei visi suinteresuoti gamintojai turi lygias galimybes būti minimi šiuose leidiniuose

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkio sektorius

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Excma. Diputación Provincial de Salamanca  
C/ Felipe Espino nº 1  
E-37002 Salamanca

**Interneto svetainė:**

<http://www.lasalina.es/areas/eh/Subvenciones2008/Proyectos-Convocatorias/SubvDenominaciones.pdf>

**Kita informacija:**

Ši parama suderinama su bet kokia kita parama, pagalba, lėšomis ar pajamomis, skirtomis subsidijuojamai veiklai finansuoti ir kurias gali skirti bet kuri valstybės ar Europos Sąjungos institucija, viešoji įstaiga, privati ar tarptautinė organizacija. Jei paraiškos teikėjui tuo pačiu tikslu buvo suteikta kita parama, kuri yra nesuderinama su *Diputación* teikiama parama, taikomas 2006 m. liepos 21 d. Karališkojo dekreto Nr. 887/2006 dėl Bendrojo subsidijų įstatymo įgyvendinimo taisyklių 33 straipsnis.

Tačiau, *Diputación* suteiktų subsidijų nei atskirai, nei kartu su kita parama, pagalba, pajamomis ar kitomis lėšomis negali būti didesnė nei subsidijuojamos veiklos išlaidos.

Be to, ši parama yra nesuderinama su jokia kita parama, pagalba, lėšomis ar pajamomis, skirtomis tai pačiai veiklai subsidijuoti, kurias teikia *Diputación de Salamanca* tiesioginių išmokų ar konkurso tvarka, nes reikalavimus atitinkančios išlaidos gali sutapti.

Salamanka, 2007 m. gruodžio 20 d.

Isabel JIMÉNEZ GARCÍA  
*Diputación de Salamanca* prezidentas

**XA numeris:** XA 65/08

**Valstybė narė:** Estija

**Regionas:** Estija

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Põllumajandusliku nõuandesüsteemi korraldamine ja arendamine

**Teisinis pagrindas:**

Euroopa Liidu ūhise põllumajanduspoliitika rakendamise seaduse § 54

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

Planuojamos metinės išlaidos – iki 330 000 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

**Igyvendinimo data:** 2008 1 30

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** Iki 2008 12 31

**Pagalbos tikslas:**

Techninės paramos teikimas žemės ūkio produkcijos gamintojams.

Pagalba teikiama pagal 15 straipsnį. Reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis laikomos išlaidos, nurodytos 15 straipsnio 2 dalies a, c ir f punktuose (ūkininkų mokymas, trečiųjų šalių teikiamos konsultacinės paslaugos, leidiniai, tokie kaip katalogai ar interneto svetainės, kuriuose pateikiama informacija apie ūkių konsultavimo sistemą).

Ši pagalba teikiama kaip subsidijuojamos paslaugos; lėšos tiesiogiai ūkininkams neišmokamos

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkio produkcijos gaminotojai

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Põllumajandusministerium  
Lai 39/41  
EE-Tallinn

**Interneto svetainė:** <http://www.agri.ee/?id=26782>

**XA numeris:** XA 66/08

**Valstybė narė:** Italija

**Regionas:** Sardegna

**Pagalbos schemos pavadinimas:**

Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004. «Programma di sviluppo dell'agricoltura biologica Regione Sardegna». Bilancio 2007. Importo 767 411,86 EUR

**Teisinis pagrindas:**

Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004.

Deliberazione della Giunta regionale n. 39/8 del 3 ottobre 2007 recante Legge 488/99 art. 59 — Finanziamenti per lo sviluppo dell'agricoltura biologica. Decreti MiPAAF n. 92725 del 29 dicembre 2003 e n. 91024 del 2 luglio 2004. Approvazione e del programma di spesa per l'attuazione del «Programma di sviluppo dell'agricoltura biologica». Bilancio 2007 UPB S06.04.011 Cap. SC06.1058 — c.d.r. 00.060103 AS. Importo 767 411,86 EUR

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:** 2007 m. planuojamų dotacijų suma yra 767 411,86 EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 % LAORE agentūros išlaidų, patirtų teikiant techninę paramą ekologiniams ūkiams

**Igyvendinimo data:** Nuo tos dienos, kada identifikacinis pagalbos numeris paskelbiamas Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinio direktorato interneto svetainėje. Techninės paramos teikimo nuo tos datos išlaidos laikomos atitinkančios reikalavimus

**Pagalbos schemos taikymo trukmė:** Treji metai

**Pagalbos tikslas:** Pagalbos tikslas – teikti ūkiams įvairias paslaugas, o vartotojams informaciją, kuri kartu su 2007–2013 m. kaimo plėtros programoje numatytais ekologinių ūkių priemonėmis padėtų sukurti išskirtinį ekologinio ūkio identitetą ir ekologinio ūkininkavimo sektorių.

Pagalba kompensuojant išlaidas, patirtas teikiant ekologiniams ūkiams techninę paramą, teikiama pagal Reglamento 15 straipsnį

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Ekologinis ūkininkavimas

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Regione Autonoma della Sardegna — Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale  
Via Pessagno, 4  
I-09125 Cagliari

**Interneto svetainė:**

<http://www.regione.sardegna.it/regione/giunta/delibere.html>

(spausti „2007“, „spalis“, dešinėje pusėje kalendoriuje – spalio 3 d.)

**Kita informacija:**

LAORE yra agentūra, atsakinga už Sardinijos žemės ūkio ir kaimo plėtros programų įgyvendinimą. Agentūra skatina kaimo vietovių plėtrą, kurioje ūkinė veikla derinama su aplinka, skiriant ypatingą dėmesį daugiafunkciniam ūkininkavimui, vietos specifikai, kokybiškų produktų gamybai ir ūkių konkurencingumui.

LAORE teikia ūkininkams techninę paramą ir paslaugas, susijusias su žemės ūkio plėtra. Agentūros institucines funkcijas ir veiklą reguliuoja jos steigimo įstatymas (2006 m. rugpjūčio 8 d. įstatymas Nr. 13) ir jos įstatų nuostatos.

Stefania MANCA  
Gamybos paslaugų skyriaus vadovė

**XA numeris:** XA 67/08

**Valstybė narė:** Italija

**Regionas:** Regione autonoma Valle d'Aosta

**Pagalbos schemos pavadinimas:** Ricomposizione fondiaria

**Teisinis pagrindas:**

Art. 52 del Titolo III (disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale. Modificazioni alle leggi regionali 16 novembre 1999, n. 36, e 28 aprile 2003, n. 18) della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010). Modificazioni di leggi regionali»

**Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos:** 0,4 mln. EUR

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 % teisinių ir administracinių išlaidų, įskaitant tyrimų išlaidas

**Igyvendinimo data:** Kitą dieną po to, kai Komisija oficialiai patvirtina, kad schemos identifikavimo numerį atitinkanti santarauka buvo gauta

**Pagalbos schemos taikymo trukmė:** Pagal schemą pagalba gali būti taikoma iki 2013 12 31 ir dar šešis mėnesius po šios datos

**Pagalbos tikslas:** Padėti persikirstyti žemės sklypus. Nuoroda į Bendrijos teisės aktus: Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 13 straipsnis

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Gyvulininkystė (galvijų, avių, ožkų, naminių paukščių, triušių auginimas, nedideli tradiciniai kiaulininkystės ūkiai, arklių auginimas ir kiti nestambių gyvulių ūkiai), vaisių auginimas (obolių, kriaušių, riešutų, smulkių vaisių ir kitų tradicinių vaisių auginimas, ypač skatinant nykstančius tradicinius auginimo būdus), vynuikystė, pašarinių kultūrų, javų, daržovių, vaistinių augalų, gėlių auginimas, bitininkystė ir kiti gyvulininkystės bei augalininkystės sektoriai, laikomi atitinkanciais reikalavimus

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Regione autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato agricoltura e risorse naturali  
Dipartimento agricoltura  
Loc. Grande Charrière, 66  
I-11020 Saint-Christophe (Aosta)

**Interneto svetainė:**

[http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni\\_web/allegato.asp?pk\\_allegato=1247](http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni_web/allegato.asp?pk_allegato=1247)

Emanuele DUPONT  
Koordinatorius, Žemės ūkio departamentas

**XA numeris:** XA 121/08

**Valstybė narė:** Jungtinė Karalystė

**Regionas:** Scotland

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Discover Bute Landscape Partnership Scheme

**Teisinis pagrindas:**

Bute Conservation Trust — The Companies Act 1985

**Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:**

2008 m. liepos mėn. – 2009 m. kovo mėn. 546 800 GBP

2009 m. balandžio mėn. – 2010 m. kovo mėn. 477 850 GBP

2010 m. balandžio mėn. – 2011 m. kovo mėn. 668 850 GBP

2011 m. balandžio mėn. – 2012 m. kovo mėn. 428 500 GBP

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:**

Pagal šią techninės paramos priemonę skiriamos pagalbos intensyvumas – iki 100 % išlaidų, remiantis Reglamento Nr. 1857/2006 15 straipsniu.

Didžiausias pagalbos kapitaliniams darbams atlikti intensyvumas – iki 100 % išlaidų, kai pagalba teikiama negamybiniam paveldo objektams išsaugoti. Didžiausia pagalbos suma mažinama, atsižvelgiant į Reglamento Nr. 1857/2006 5 straipsnyje nustatytas normas, kai pagalba skiriama gamybiniam paveldo objektams išsaugoti

**Igyvendinimo data:**

Schema bus pradėta įgyvendinti 2008 7 1

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:**

Schema bus pradėta įgyvendinti 2008 7 1. Ji bus taikoma iki 2012 6 30. Paskutinė išmoka bus išmokėta 2012 9 30

**Pagalbos tikslas:** Išsaugoti ir gerinti Buto salos kraštovaizdį. Išlaikyti ir gerinti galimybes susipažinti su gamtos ir architektūros paveldu. Skatinti esamus ir būsimus lankytojus lankytis Bute, kad pagerėtų salos ekonomika

**Susijęs (-ę) sektorius (-iai):** Schema taikoma žemės ūkio produktų gamybai

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Bute Conservation Trust  
Eaglesham House  
Rothesay  
Isle of Bute PA20 9HQ  
United Kingdom

*Už schemą atsakinga institucija*

Bute Conservation Trust

*Už schemos vykdymą atsakinga organizacija*

Bute Conservation Trust

[www.discover-bute.com](http://www.discover-bute.com)

**Interneto svetainė:**

<http://www.discover-bute.com/articles.html>

Arba galite apsilankyti pagrindinėje JK interneto svetainėje, skirtoje žemės ūkiui teikiamai valstybės pagalbai, kuriai taikoma išimtis:

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Spausti nuorodą „Discover Bute“

**Kita informacija:**

Išsamesnę informaciją apie schemos reikalavimus ir taisykles galima rasti paspaudus minėtas nuorodas.

Pasirašė ir nurodė datą Aplinkos, maisto ir kaimo reikalų departamento (JK kompetentingos institucijos) vardu

## PRANEŠIMAI, SUSIJĘ SU EUROPOS EKONOMINE ERDVE

## ELPA PRIEŽIŪROS TARNYBA

Norvegijos valdžios institucijų pranešimas dėl paramos Kosminės erdvės centrui schemos  
ELPA priežiūros institucija nusprendė neprieštarauti dėl priemonės, apie kurią pranešta

(2008/C 118/11)

**Priėmimo data:** 2008 m. vasario 13 d.

**Bylos Nr.:** 62231

**ELPA valstybė:** Norvegija

**Regionas:** —

**Pavadinimas:** Space Centre support scheme

**Teisinis pagrindas:** State Budget, Letter of Intent from the Ministry of Trade and Industry and guidelines of the scheme

**Priemonės rūšis:** Pagalbos schema

**Tikslas:** Moksliniai tyrimai ir plėtra

**Pagalbos forma:** Subsidija

**Biudžetas:** 37 mln. NOK (maždaug 4,6 mln. EUR) 2007 m. Sprendimas dėl metinio biudžeto bus priimtas parlamente pagal biudžeto procedūrą

**Intensyvumas:** Remiantis gairėmis

**Trukmė:** 2008-2013

**Ekonomikos sektoriai:** Kosminės erdvės sektorius

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Norwegian Space Centre  
P.O. Box 113, Skøyen  
N-01212 Oslo

**Kita informacija:** —

Autentišką sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti tinklalapyje:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>



**ELPA priežiūros institucijos pranešimas apie susigrąžinamos valstybės pagalbos palūkanų normas, taikomas ELPA valstybėms nuo 2008 m. sausio 1 d.**

*(Paskelbta pagal 2004 m. liepos 14 d. Sprendimo 195/04/COL 10 straipsnį (paskelbta OL L 139, 2006 5 25, p. 37 ir EEE priede Nr. 26/2006, 2006 5 25, p. 1))*

(2008/C 118/12)

Susigrąžinamos pagalbos palūkanų normos Islandijai: 11,01

Susigrąžinamos pagalbos palūkanų normos Lichtenšteiniui: 3,82

Susigrąžinamos pagalbos palūkanų normos Norvegijai: 6,25

Ištaisomos nuo 2007 m. sausio 1 d. taikomos susigrąžinamos pagalbos palūkanų normos Islandijai (paskelbta OL C 126, 2007 6 7, p. 20 ir EEE priede Nr. 27/2007, 2007 6 7, p. 3):

turėtų būti 9,84, o ne 8,23.

---

**Pranešimas, paskelbtas pagal ELPA valstybių susitarimo dėl Priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo (toliau – Institucijos ir Teismo susitarimas) 4 protokolo II skyriaus 27 straipsnio 4 dalį byloje Nr. 61114 – Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt ir Telecom Liechtenstein AG**

(2008/C 118/13)

## 1. ĮVADAS

1. ELPA priežiūros institucijai (toliau – Institucija) vykdant Lichtenšteino Kunigaikštystės telekomunikacijų rinkų tyrimą vadovaujantis EEE susitarimo 53 straipsniu, jai buvo pateikti įvairūs *Liechtensteinische Kraftwerke Anstalt* (LKW) ir *Telecom Liechtenstein AG* (toliau – *Telecom Liechtenstein*), kuri anksčiau vadinosi *Liechtenstein TeleNet AG*, oficialiai patvirtinti išsipareigojimai.
2. Institucija, skelbdama šį pranešimą, ketina rinkos tyrimu patikrinti LKW ir *Telecom Liechtenstein* pateiktus išsipareigojimus, kuriais siekiama spręsti Institucijai susirūpinimą dėl konkurencijos keliančius klausimus, išdėstytus šios bylos išankstiniame vertinime. Institucija, atsižvelgdama į šio rinkos tyrimo rezultatus, ketina priimti sprendimą pagal Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 4 protokolo II skyriaus 9 straipsnio 1 dalį dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų EEE susitarimo 53 ir 54 straipsniuose, įgyvendinimo. Priėmus tokį sprendimą, LKW ir *Telecom Liechtenstein* pasiūlyti išsipareigojimai taptų privalomi. Sprendime nebūtų pateikta išvadų dėl buvusių ar esamų pažeidimų.

## 2. BYLOS SANTRAUKA

3. 2006 m. gruodžio 1 d. Institucija gavo LKW, *Telecom Liechtenstein* ir Lichtenšteino Kunigaikštystės atžvilgiu paduotą skundą, kuriame tvirtinama, kad 2006 m. liepos 11 d. *Telecom Liechtenstein* ir LKW sudaryto Lichtenšteino telekomunikacijų rinkų restruktūrizavimo susitarimo (toliau – Konsolidavimo sutartis) tikslas arba poveikis – panaikinti bet kokią konkurenciją tarp LKW ir *Telecom Liechtenstein*.
4. LKW – tai 100 % valstybei priklausanti Lichtenšteino elektros ir telekomunikacijų įmonė. Tai viešoji įmonė, tiekianti elektros energiją ir teikianti telekomunikacijų infrastruktūros paslaugas.
5. *Telecom Liechtenstein* – tai 100 % valstybei priklausanti Lichtenšteino telekomunikacijų įmonė, teikianti įvairius ryšių ir multimedijos produktus mažmeniniu ir didmeniniu lygmeniu. *Telecom Liechtenstein* veikia kaip ribotos atsakomybės akcinė bendrovė.
6. Pagal konsolidavimo sutartį LKW viena valdo Lichtenšteino tinklo infrastruktūrą (devyniose iš vienuolikos savivaldybių). LKW *Telecom Liechtenstein* ir kitiems paslaugų teikėjams teikia didmeninę prieigą prie jos elektroninių ryšių tinklo infrastruktūros. *Telecom Liechtenstein* teikia didmeninę prieigą kitiems paslaugų teikėjams naudojant jos infrastruktūrą ir mažmenines balso telefonijos, interneto bei garso ir vaizdo paslaugas.
7. 2007 m. gruodžio 19 d. Institucija priėmė išankstinį vertinimą dėl dviejų Konsolidavimo sutarties elementų ir jų poveikio konkurencijai Lichtenšteino telekomunikacijų rinkoms. Šis dokumentas – tai išankstinis vertinimas, kaip apibrėžta Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 4 protokolo II skyriaus 9 straipsnio 1 dalyje.
8. Išankstiniame vertinime laikoma, kad vadinamoji strateginio suderinimo nuostata, pagal kurią šios įmonės turi išnagrinėti tinklo infrastruktūros vystymo klausimą, ir kuria reikalaujama, kad LKW atitiktų *Telecom Liechtenstein* tinklo infrastruktūros reikalavimus, gali riboti konkurenciją. Išankstiniame vertinime daroma išvada, kad šia nuostata apsunkinama galimybė patekti į rinką ir tai gali būti kliūtimi esamiems konkurentams arba naujiems rinkos dalyviams arba tai gali juos pašalinti iš rinkos. Išankstiniame vertinime taip pat išreikštas susirūpinimas dėl to, jog pagal konsolidavimo sutarties nuostatas LKW ir *Telecom Liechtenstein* išsipareigojusios viena su kita nekonkuruoti neribotą laiką (nekonkuravimo sąlyga), riboja konkurenciją Lichtenšteino telekomunikacijų rinkose.

### 3. ĮSIPAREIGOJIMAI

9. LKW ir *Telecom Liechtenstein* atsakė į Institucijos pirminį vertinimą ir sutiko laikytis įvairių įsipareigojimų, kurie padėtų spręsti Institucijai susirūpinimą keliančius klausimus. Toliau pateikiama trumpa įsipareigojimų santrauka, o jų aprašymas vokiečių kalba skelbiamas Institucijos interneto svetainėje:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldcompetition/>

10. Pagrindiniai įsipareigojimų elementai yra šie:

- LKW ir *Telecom Liechtenstein* iš konsolidavimo sutarties turi pašalinti sąlygą, kuria nustatomos jų strateginio suderinimo sąlygos.
- Tinklo vystymo planavimo srityje LKW įsipareigoja reguliariai (ne rečiau kaip kartą per metus) nustatyti visų paslaugų teikėjų tinklo infrastruktūros reikalavimus.
- LKW įsipareigoja įtraukti visų rinkos dalyvių reikalavimus (kurie neturi būti privalomi LKW) į tinklo planą, siekiant visiems rinkos dalyviams suteikti nediskriminuojančią prieigą.
- LKW ir *Telecom Liechtenstein* turi pašalinti sąlygą dėl nekonkuravimo.

### 4. KVIETIMAS TEIKTI PASTABAS

11. Institucija, remdamasi rinkos tyrimo rezultatais, ketina priimti sprendimą pagal Priežiūros institucijos ir Teismo susitarimo 4 protokolo II skyriaus 9 straipsnio 1 dalį, kuriuo siūlomi LKW ir *Telecom Liechtenstein* įsipareigojimai būtų paskelbti privalomais. Šiuo tikslu ji ragina suinteresuotąsias trečiąsias šalis per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos pateikti pastabas dėl siūlomų įsipareigojimų.
12. Suinteresuotosios trečiosios šalys taip pat turėtų pateikti neslaptą savo pastabų teksto variantą, kuriame verslo paslaptys ir kita slapta informacija būtų pakeista santrauka be slaptos informacijos arba žodžiais „(verslo paslaptis)“ ar „(slapta informacija)“. LKW ir *Telecom Liechtenstein* gali būti suteikta teisė susipažinti su slaptos informacijos neturinčiais gautų pastabų variantais arba jų santrauka.
13. Pastabas su nuoroda „Case 61114 — LKW/*Telecom Liechtenstein*“ reikėtų siųsti e. paštu: [registry@efta-surv.int](mailto:registry@efta-surv.int) arba laišku (faksu):

Competition & State Aid Directorate  
EFTA Surveillance Authority  
rue Belliard 35  
B-1040 Brussels  
Faksas (32-2) 286 1800

---

**ELPA priežiūros institucijos pranešimas dėl galimybės Norvegijai nukrypti nuo EEE susitarimo XXI priedo 1 punkte minėto teisės akto nuostatų — Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 58/97 dėl verslo struktūros statistikos su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1893/2006, nustatančiu statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiančiu Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių**

(2008/C 118/14)

1996 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 58/97 *dėl verslo struktūros statistikos*, suderintu EEE susitarimo 1 protokolu ir nurodytu susitarimo XXI priedo 1 punkte (toliau – teisės aktas), buvo nustatyta bendra Bendrijos statistinių duomenų apie verslo struktūrą, veiklos rūšis, konkurencingumą ir veiklos rezultatus Europos ekonominėje erdvėje rinkimo, kaupimo, perdavimo ir vertinimo sistema. Teisės akto 11 straipsnyje numatyta, kad pereinamuoju laikotarpiu gali būti leidžiama nukrypti nuo šio susitarimo priedų nuostatų.

EEE jungtinio komiteto sprendimu Nr. 61/2007 (OL L 393, 2006 12 30, p. 1) 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, *nustatantis statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių* (toliau – Reglamentas Nr. 1893/2006), įtrauktas į EEE susitarimo XXI priedo 20c punktą. Reglamentu Nr. 1893/2006 iš dalies keičiamas teisės aktas, kiek tai susiję su teisės akto prieduose nurodytomis kintamųjų rodiklių, kurie aprašyti Reglamento Nr. 1893/2006 II priede, apibrėžtimis.

ELPA priežiūros institucijai patikėta patvirtinti leidžiančias nukrypti nuostatas pagal teisės akto 12 straipsnį, nurodytas Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos pateiktuose prašymuose.

Vadovaudamasi Reglamente Nr. 58/97 11 straipsniu, Norvegija paprašė leisti iš dalies ir visiškai nukrypti nuo teisės akto (su pakeitimais, padarytais Reglamente Nr. 1893/2006 II priedu) 7 priede nurodytų tam tikrų duomenų perdavimo nuostatų.

ELPA priežiūros institucija, remdamasi 2007 m. lapkričio 26 d. ELPA nacionalinių statistikos tarnybų vadovų, padedančių ELPA priežiūros institucijai, nuomone, leido taikyti toliau nurodytas nukrypti leidžiančias nuostatas.

	Metiniai įmonių statistiniai duomenys 2005–2007 m.	Pavadinimas	Išskaidyti metiniai įmonių statistiniai duomenys 2005–2007 m.	Pavadinimas
Visiškai arba iš dalies nukrypti leidžianti nuostata arba tokios nuostatos netaikymas	Iš dalies nukrypti leidžianti nuostata		Iš dalies nukrypti leidžianti nuostata	
Reikalingas papildomas perdavimo terminas	Nėra		Nėra	
Trūkstanti kintamieji	48 031 48 032 48 120 48 132 48 101 48 705	Periodinės pensijų išmokos Vienkartinės pensijų išmokos Investicijos į filialus ir įmonių dalis (PF) Akcijos, platinamos reguliuojamoje rinkoje, orientuotoje į mažas ir vidutines įmones Bendros investicijos į „finansuojančią įmonę“ Dalyvių, kurių teisės į išmokas atidėtos, skaičius	48 610 48 640	<b>Metiniai įmonių statistiniai duomenys pagal geografinį suskirstymą</b> Apyvartos geografinis suskirstymas Bendros investicijos, suskirstytos pagal eurus ir ne eurus
Kiti klausimai	Nėra		Nėra	

	Metiniai įmonių statistiniai duomenys apie nesavarankiškus pensijų fondus 2005–2007 m.	Pavadinimas	Išskaidyti metiniai įmonių statistiniai duomenys 2005–2007 m.	Pavadinimas
Visiškai arba iš dalies nukrūpyti leidžianti nuostata arba tokios nuostatos netaikymas	Visiškai nukrūpyti leidžianti nuostata		Iš dalies nukrūpyti leidžianti nuostata	
Reikalingas papildomas perdavimo terminas	Nėra		Nėra	
Trūkstami kintamieji	11 150	Įmonių su nesavarankiškais pensijų fondais skaičius		<b>Metiniai įmonių statistiniai duomenys pagal geografinį suskirstymą</b>
Kiti klausimai	Nėra		Nėra	

## V

(Skelbimai)

## KITI AKTAI

## KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2008/C 118/15)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

## BENDRASIS DOKUMENTAS

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006****„HUITRES MARENNES OLÉRON“****EB Nr.: FR/PGI/005/0591/16.02.2007**

SGN ( X ) SKVN ( )

**1. Pavadinimas**

„Huîtres Marennes Oléron“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis**

Prancūzija

**3. Žemės ūkio produkto ar maisto produkto aprašymas****3.1. Produkto rūšis:**

1.7 klasė. Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai

**3.2. Produkto, pavadinto 1 punkte nurodytu pavadinimu, aprašymas**

Huîtres Marennes Oléron yra austrių fermoje išaugintos austrės. Jos nėra jūrinės austrės.

Po austrių patalpavimo į fermas, priklausomai nuo austrių pasikeitimo, kuris matuojamas užpildymo indeksu (mėsos be skysčio svoris lyginant su visu svoriu x 100), fermoje, *Marennes Oléron* austrės būna:

— nuo 7 iki 10,5 – „Huître fine de claire“,

— didesnis ar lygus 10,5 – „Huître spéciale de claire“,

— didesnis ar lygus 12 – „Huître spéciale pousse en claire“.

(<sup>1</sup>) OLL 93, 2006 3 31, p. 12.

Skonio savybės:

- „Huître fine de claire“ yra vandeninga ir subalansuoto švelnaus skonio.
- „Huître Fine de Claire Verte“ atitinka „Huître fine de claire“ savybes, jų geldelės atspalvis žalsvas, parodantis, kad ji pažaliavo „žaliojoje“ fermoje.
- „Spéciale de Claire“ austrė yra apvali, didelė, pastebimai minkštesnė.
- „Spéciale de Claire Verte“ austrė atitinka „Spéciale de Claire“ austrės savybes, jų geldelės atspalvis žalsvas, parodantis, kad ji pažaliavo „žaliojoje“ fermoje.
- „Spéciale Pousse en Claire“ austrė yra didelė, standi ir traški, dramblio kaulo spalvos, išraiškingo ir ilgai burnoje išliekančio skonio.

*Marennes Oléron* austrės parduodamos gyvos ir neperdirbtos.

### 3.3. Žaliavos

netaikoma

### 3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams)

netaikoma

### 3.5. Specialūs gamybos etapai, kurie turi būti vykdomi nustatytoje geografinėje vietovėje

*Marennes Oléron* austrės turi būti brandinamos ar auginamos nustatytoje geografinėje vietovėje.

### 3.6. Specialios pjaustymo, tarkavimo, pakavimo ir kt. taisyklės

*Marennes Oléron* austrės pakuojamos ir paruošiamos išvežti nustatytoje geografinėje vietovėje; tokiu būdu, taikant greitą paruošimą, nenukenčia kokybė ir užtikrinama sanitarinė sauga bei garantuojama kilmės vieta.

Kad nenukentėtų produkto kokybė ir būtų užtikrinta sanitarinė sauga, būtina supakuoti austres per 24 valandas jas sužvejojus. Austrių augintojas patikrina sanitarinę austrių būklę ir atlieka siunčiamų austrių sanitarinę stebėseną. Siuntėjai laikosi kolektyvinio daugiamečio sanitarinio savikontrolės plano, pagal kurį paimami mėginiai ir atliekama bakteriologinė analizė. Kokybė taip pat užtikrinama per galutinį patikrinimą prieš pakuojuotą, kurį atlieka kvalifikuoti darbuotojai ar administracija, jo metu pašalinamos tuščios, blogai susiformavusios ar purvinos geldelės. Austrės pakuojamos taip, kad didesnės geldelės įdubmas būtų apačioje, kad būtų užtikrintos kuo geresnės saugojimo sąlygos. Pakuotės patikimai sutvirtinamos, o pintinėlės atitinka supakuotų austrių kiekį, kad būtų išvengta bet kokio geldelių judėjimo.

Kad būtų garantuota produkto kilmė, siuntėjas pildo produktų stebėsenos registrą (partijomis), pagal kurį produktą galima atsekti didėjančia ir mažėjančia tvarka. Remiantis galiojančiomis taisyklėmis (Dekretas Nr. 94-340), kiekviena siuntimo įmonė turi turėti veterinarijos tarnybų patvirtinimą (EB Nr.), leidžiantį užsiimti gyvų moliuskų gabenimu.

Produktą draudžiama gabenti nesupakuotą ar pristatyti į prekybos vietą neoriginalioje pakuotėje.

### 3.7. Specialios ženklinimo taisyklės

Be galiojančiose taisyklėse numatytų nuorodų, ant etikečių turi būti šios *Huîtres Marennes Oléron* būdingos nuorodos:

- Geografinis pavadinimas: „Huîtres Marennes Oléron“
- „Huîtres Marennes Oléron“ logotipas
- Saugomos geografinės nuorodos logotipas
- Komercinis pavadinimas, priklausomai nuo produkto:
  - „Huîtres Fines de Claires“ su užrašu: „affinées en claires à Marennes Oléron“
  - „Huîtres Fines de Claires Vertes“ su užrašu: „affinées en claires à Marennes Oléron“

- „Huîtres Spéciales de Claires“ su užrašu: „affinées en claires à Marennes Oléron“
- „Huîtres Spéciales de Claires Vertes“ su užrašu: „affinées en claires à Marennes Oléron“
- „Huîtres Spéciales Pousse en Claire“

#### 4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

Geografinė vietovė „Huîtres Marennes Oléron“ austrėms fermose brandinti bei auginti, pakuoti ir siųsti yra *Bassin de Marennes Oléron*.

Geografinė vietovė apima 27 komunas: Le Gua, Nieulle-sur-Seudre, St. Just-Luzac, Marennes, Bourcefranc-le-Chapus, Hiers-Brouage, Moëze, Saint Froult, Port des Barques, Beaugeay, Soubise, Saint Nazaire (dešinysis Seudros krantas: 12 komunų), La Tremblade, Etaules, Chaillevette, L'Eguille, Arvert, Breuillet, Mornac (kairysis Seudros krantas: 7 komunos), Saint Trojan, Grand Village, Le Château d'Oléron, Saint Pierre d'Oléron, Dolus, Saint Georges d'Oléron, La Brèe les Bains, Saint Denis d'Oléron (Ile d'Oléron: 8 komunos).

#### 5. Ryšys su geografine vietove

##### 5.1. Geografinės vietovės ypatybės

Pagrindinė veikla, kuria užsiimama *Bassin de Marennes Oléron*, yra kiautuotųjų vėžiagyvių auginimas. Austrės auginamos ir brandinamos negėlo vandens pelkėse ir potvynio ir atoslūgio zonoje (tik auginamos).

Austrių fermos dažnai yra buvusiose negėlo vandens pelkėse, tai sklūs vandens telkiniai Sedros pakrante arba krante tarp Olerono salos ir žemyno. Į jas įteka sūroko vandens (jūros ir gėlo vandens mišiniu), pakylančio kanalais potvynio metu.

Fermos aplinkoje gausu mineralų ir maistingųjų medžiagų, reikalingų fitoplanktonui, kuriuo maitinasi austrės, augti. Geldelė padeda austrėms filtruoti vandenį, iš kurio jos gauna fermose esančių būdingų maistinių medžiagų. Per kelias valandas įsisavinusi šias fermai būdingas maistines medžiagas, austrė pasikeičia dėl svarbaus jos ląstelienos atsinaujinimo ir įgyja tai aplinkai būdingų savybių.

##### 5.2. Produkto ypatybės

*Huîtres Marennes Oléron* brandinamos ar auginamos fermose, todėl jų skonis yra subtilesnis (ne toks kartus ir joduotas) už jūrinių austrių, jos atsparesnės buvimui ne vandenyje, taigi turi geriau saugojimui tinkančių savybių, jų geldelė kokybiškesnė (nėra parazitų ant išorinių sienelių, vidinės sienelės perlamutrinės), jų geldelės atspalvis žalsvas (*Fines de claires vertes* ar *Spéciales de claires vertes* rūšys) ir natūraliai apsisvalo. Auginant fermose, austrės, be įgytų brandinimo savybių, užauga didesnės (tiek mėsa, tiek geldelė), jų sandara ir skonis ypač specifiniai.

##### 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto kokybės ar ypatybių (SKVN atveju) arba produkto ypatingos kokybės, reputacijos ar kitų ypatybių (SGN atveju) ryšys

*Marennes Oléron* austrės yra:

- išaugintos išskirtinėje aplinkoje, kuriai būdinga unikali ir specifinė geomorfologinė konfigūracija ir hidraulinė sistema,
- austrių augintojų šimtmečius apie produktą ir aplinką kauptos patirties, dėl kurios atsirado auginimas ir brandinimas fermose, rezultatas,
- gyvas moliuskas, austrė, puikiai prisitaikiusi prie šios aplinkos.

Pagrindinės organoleptinės savybės pasikeitusios po brandinimo ar auginimo fermose:

- geresnis estetinis vaizdas: sumažėja ar visai išnyksta tam tikri organizmai, prisitvirtinantys prie jūrinės austrės geldelės – polipai, makrofitiniai dumbliai. Be to, fermose austrės gali sutvirtinti vidines geldelės sieneles, pastarosioms tampant perlamutrinėmis.



- geresnis išsilaikymas ne vandenyje: dėžėse supakuotų austrių atsparumas yra daug didesnis, jei jos yra išaugintos fermose, nes dėl fermoje sustiprėjusios geldelės sumažėja tarpvožtuvinio vandens nutekėjimas ištraukus austres iš vandens.
- subtilus skonis: fermai būdinga molinga ir mineralinė dugno ir sienelių aplinka. Dėl jos susidaro austrių maisto dauginimuisi svarbus maistingas pagrindas. Fermose esančios austrės maitinasi šiuo fermoms būdingu maistu. Dėl tokio maisto austrės įgyja „fermos skonį“. Be to, išaugintų fermose austrių skonis tampa ne toks sūrus.
- geldelės kraštelių pažaliavimas (nesisteminis): fermos sienelės gali pasidengti diatominiais dumbliais, vadinamais *Navicula ostrea*, gaminančiais mėlynos spalvos pigmentą. Filtruodama fermos vandenį austrė nudažo geldelės kraščius. Susimaišęs su natūralia geldelės kraštelių spalva, mėlynasis dumblio pigmentas nudažo juos žaliai.
- austrės dydis (tik auginant fermose): auginant fermose, austrės pastebimai užauga, o jų svoris padvigubėja, lyginant su pradiniu svoriu. Dėl išskirtinai turtingos fermos aplinkos tokiomis sąlygomis, geldelėje yra ypač daug mėsos, o austrė įgyja išskirtinį fermai būdingą skonį.

#### Nuoroda į specifikacijos paskelbimą

[http://agriculture.gouv.fr/spip/IMG/pdf/cdc\\_igp\\_huitres\\_maren.pdf](http://agriculture.gouv.fr/spip/IMG/pdf/cdc_igp_huitres_maren.pdf)

---